

1 DIMITHIWU DHÄRUK

¹ Marrkapmirri Dimithi, dhuwalanydja narra yukurra Bolyu wukirri dhäruk nhuṅu, ṅunhi naranydja bo'puṅu Djesu-Christku, yurru Godthu ṅayipi narraha nherranydja dhiyakuyi djämawunyidja, ṅurinjyi ṅunhi ṅayi ṅilimurrungu Walṅakunharamirri, ga Djesu-Christthu, ṅunhi ṅilimurru yukurra nhanṅu gatjpu'yun dhukarr-nhāma, liṅgu galki ṅayi yurru bunana, bala märramana ṅilimurrunha nhanukiyingalana wäjalili.

² Narra yukurra wukirryidja dhuwala nhuṅu Dimithi ṅunhi nhenyidja marrkapmirrina gäthu'mirriṅu narra, liṅgu nhenyidja ṅunhi märr-nherranmina Garraywala balakurru narra kala djämakurru.

Narra yukurra bukumirriyama nhuṅu yulṅunyidja, märr yurru Godthu Bāpayu ga Garrayu Djesu-Christthu gāma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ṅayi märr-ṅamathinyarayu ga mel-wuyunarayuna, märr yurru nhenyidja nhina yukurra ṅayanu-yal'yunara waṅgany-manapanmirri Djesu-Christkala.

Dharraykuma yukurra ṅunhinha lakarama bothinyaramirrinha lakaranhamirrinha

³ Dimithi, liṅgu muka narra nhuṅu lakaraṅalanydja ṅäthili, yurruna narra ṅunhi gonha'yurrunanydja, bala marrtjinana Matjataniyalili narra lakaraṅalanydja nhuṅu,

nhe yurru nhina yukurra ñunhili lingu Yipatjatj yana wāñanura. Narra djälnydja nhuñu dhe yurru nhina yana ñunhiliyi, ga lakaraña ñuripa yolñu'-yulñuwa biyaka raypirri'yurra marrtjiya walalanha, ñunhi walala yukurra marñgikuma lakarama wiripuna ga wiripuna dhäwu' mayali'miriwnha.

⁴ Lakaraña ñuripa yolñu'-yulñuwanydja, märr yurru walala yaka laylayyun ga warrkułuma yukurra walu ñula nhäñuranydja dhäwu'ñura dhäparkñuranydja, lingu bitjanna lingu walala yukurra wañanharamirrinnydja be ñäthilñuwuynha walalañguway märi'munhana, ga djamarrkułi'nha walalañgu, bitjanna walala yukurra beñuruna linguna lakarama yäkuna marrtji, yana lingu-u-u ga yumurrku'wala walalañgalañuwala wapthun. Ñuriñiyinydjayi dhäwu'yu yurru yakana ñula yolñunha guñga'yun, yana bađuwađuyunna yukurra yurru liyana yolñu'-yulñuwu. Yakana yurru ñula yol marñgiyirri Godkalañunydydja romgu, bala märr-yuwalkthirrinnydja Godkala ñuriñiyinydjayi dhäwu'yu.

⁵ Lakaraña ga wañiya ñunhi yolñu'-yulñunha, walala yurru ñadawyunna ñuliñuruyi nhäñiniññurunydydja romñuru lakaranharañuru, märr yurru Gunhu'yunydydja walalanha ñayañunydydja ñarrtjalkkumana dhikana, ga yakana biyapulnydydja yurru walalañgalaynydydja walala ñunha ñayañuyunydydja, yätj lakarama walalanha, lingu yuwalkkumana wal'ñu walala yurru ñayañu-yuwalkthirri yukurra Garraywunydydja, bala walala yurru märr-

ɲamathinyaramirrına yukurra walalaŋguway walala bala-lili'yunmirrina.

⁶ Yurru wiripu-gulkuny'tja ɲapa-wilyurruna warray, yarryurruna dhiyaku dhunupawunyɟa romgu, bala bitjana liŋguna walala ɲuli yukurra waɲanharamirrına dhika nhaltjanmirrina mayali'miriwɲurana yana dhäwu'ɲura nhäɲura malaɲurura.

⁷ Walalanyɟa ɟuktuk marŋikunharawu muka be, walala yurru yukurra marŋikuma Godku ɲunhi rom yolɲu'-yulɲuwu, yurru walalawuynyɟa ɲunhi yaka warray marŋi Godkalaɲunyɟa nhäku malaɲuwu. Waɲa warray walala ɲuli dhäruk wundaɲarrnyɟa, yurru yaka walala yukurra dharanjan ɲunha djinawa'wuynyɟa wal'ɲu, nhä mayali' yukurra Godthu lakarama.

⁸ Yo, Godthu wekaɲala nhanɲuway ɲayi romɟa nhanukala Mawtjitjkala, ga romɟa ɲunhiyi ɲamakurru' yana, ɲunhi ɲayi yurru ɲula yolthu ɲayathama yukurra ɲunhiyi dhunupanyɟa wal'ɲu. ⁹ Liŋgu yaka ɲayi Godthu nherrara rom ɲunhiyi ɲula yolku yolɲuwu ɲunhi ɲayi rom-dhunupanyɟa; Godthu nherrara ɲunhiyinyɟayi rom dhunupakunharawu ɲuriki yolɲuwu ɲunhi ɲayi dhuwurr-djarrpi' nhina yukurra. Liŋgu wiripunyɟa yolɲu ga raypirri'-wadaɟmirrina yana, rom-bakmaranhamirrına ɲayi, yakana ɲayi yukurra dhäruk-märrama ɲula yolnha yolɲunha, yana ɲayi djäma yukurra nhanukalaynha ɲayi djälkurru. Djämanyɟa ɲayi yukurra dhuwurr-mäypana rom, liŋgu ɲayi

märr-ŋamathirri yukurra dhiyakuywu yana munatha'wuywu nhäku malaŋuwu. Yakana ŋayi gyaŋirrinjdja ŋuli Gunhu'nha Godnha, yana ŋayi ritjan'-dumurruna yolŋu, ga bumana ŋayi ŋuli yolŋunha murrkay'kumana, ga wiripunyjdja ŋayi ŋuli nhaŋuway yana galkiwuy ŋändi'mirriŋunha ga bäpa'mirriŋunha buma murrkay'kuma. ¹⁰ Wiripu-gulku'yunyjdja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli djäma marramba'na, djarrapi'kunharamirrina märranhamirri, bitjan darramu maŋda yana ŋuli märranhamirri, wo dhäyka maŋda wiripunyjdja. Birrka'mirrina nhä malanha djarrpi'na dhikana walala ŋuli djäma bitjandhina. Wiripunyjdja walala ŋuli manaŋirri ŋula nhä, ga wiripunyjdja walala ŋuli yolŋunha djaw'yun walalaŋgalaynha walala djälyu. Wiripunyjdja walala ŋuli bothirri lakarama, ga djarrpi'kumana lakarama dhäwu'na, mayali'-wilkthun yana wiripuŋunha yolŋunha. Bitjanna liŋgu walala ŋuli djäma djarrpi'kumana yanana walalaŋgalaynha gyaŋinyarayu djarrpi'yuna. ¹¹ Yurru Godthunyjdja wekaŋala romnha ŋunhi balanyarawuyi yolŋuwu, raypirri'yunna yukurra bitjanna yätjŋuruna walalanha, liŋgu walala yaka duktuk ŋuriki ŋamakurru'wu wal'ŋu dhäwu'wu ŋunhi yukurra lakarama Godku märr-ŋamathinyaranyjdja dhika wal'ŋu, ga nhä malanha latju'mirri dhika nhanŋuway, ŋurikiyi ŋunhi ŋayi wekaŋala ŋarrakala dharraylili.

*Bolyu buku-wurppanna yukurra ŋunhi ŋayi
nhaltjarra God nhanŋu mel-wuyurruna*

12-13 Yo, n̄arranydja yukurra dhuwala wirrkina buku-wekama Djesu-Christnha n̄ilimurrunguway Garraynha, lingu n̄ayipi n̄arranha dju'yurruna dhiyakuyi n̄amakurru'wuny dja wal'ŋu dhāwu'wu lakaranharawu, ga bitjarrayi lingu n̄ayi wekaŋala n̄arrakala ganydjarrnydja dhiyakuyi djāmwuny dja. Narra yukurra buku-wurrpan n̄anya, n̄unhi n̄arranhanydja n̄ayi m̄arr-yuwalkthina, bala yana n̄ayi djarr'yurrunana n̄arranha, b̄ayyi n̄arra n̄āthilinydja n̄unhinydja n̄uli nyinyan̄dhuna yukurrana nh̄anha n̄anya Djesunha. Narra n̄uli bunha n̄ayaŋu-yātjkunhana dhikana nhan̄uway yol̄u'-yul̄unha, ga waŋanha n̄anya yātjkunhana, yurru n̄ayinydja n̄arraku mel-wuyurruna warray dhika, lingu n̄arra yukurrana djāma bitjarrayinydja dhuŋathinana yanana; yaka n̄arra marŋgi yana Djesu-Christku n̄ulinyaramirriyunydjayi, ga yakana n̄arra m̄arr-yuwalkthinanydja nhanukala Garraywala. ¹⁴ Yurru n̄ayinydja n̄ilimurrungu Garraynydja dhuwala buluna gal'ŋu mel-wyunaramirrina, bala yana n̄ayi n̄arranha marrtjina guryunmaran̄alana dhika nhanukalay n̄ayi m̄arryu-ḍapmaranharamirriyuna. Bala n̄ayi n̄arranha yuṭakun̄alana, bala dhan̄an̄gun̄alanydja n̄arraku n̄ayaŋuny dja nhanukiyingalana n̄ayi wal̄ayū, m̄arr yurru n̄arra yuwalkkuma wal'ŋu m̄arr-yuwalkthirriinydja nhanukala, m̄arr-n̄amathirri manapan wiripuŋuwuna yol̄uwu, lingu nhinanydja n̄arra yukurra dhuwala dhambay-

manapanna Djesu-Christkalana yana.

¹⁵ Yo, dhuwalanydja dhäwu' yuwalknha; ñalinydja yurru märramana yana warrpam'thunna dhuwalanydja dhäruk gam', "Djesu-Christtja marrtjina lili dhipala munatha'lilinydja walñakunharawu dhuwurr-yätjmirriwu yolñu'-yulñuwu." Ga ñarranydja dhuwala dhuwurr-yätjthi yana yolñu; wirrki wal'ñu yana ñarra dhuwurr-yätjtja ñurikalanydja walalangala wiripugulku'walanydja.

¹⁶ Yurru ñayinydja Djesu-Christtja ñarraku mel-wuyurruna warray, bala walñakuñalana ñarranha ñayi, märr yurru ñarrakalaynydja, yolñuyu walalay nhämana Garraynha yurru, ñunhi ñayinydja mel-wuyunaramirri warray ga buku-warrwarrmiriw warray. Lingu wirrki ñarra ñuli yukurranha ñaramurryinyanydja Christku, yurru yakana ñayi wađutjanydja yana ñarranha dhä-dir'yurruna ñurikiyi, bulnha yana ñayi dhika galkurruna ñarraku märr-yuwalkthinyarawunydydja, märr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja marñgiyirrina Godku, ñunhi ñayinydja mirithirri wal'ñu yana mel-wuyunaramirrinidydja ñurikinydja yolñu'-yulñuwu ñunhi walala yurru märr-nherrañmirri gal'ñu Djesu-Christkala, bala märrmanydydja yurru yuwalkkumana wal'ñu walñanydydja, märr yurru walalanydydja nhinana-wala yana, Godkalana galkina.

¹⁷ Gul' ñilimurru buku-ñal'yunna Godkala ñunhi ñayi yukurra nhina ñunha walña-diktik yana-wala, bäyñuna ñayi yurru rakunydhirri.

Yo, yaka warray ñali yukurra nhämanydja ñanya dhiyañuny dja gay' ñitjalangala mañutjiyundy dja, lingu ñayi yaka dhiyakuy munatha'wuy, lingu nhinanydja ñayi yukurra ñunha djiwarr'ñurana buñgawana gal'ñu bukmakkuna nhäku malañuwu. Gul' ñilimurru wokthunna nhanñu, lingu nhanñuny dja latju' dhika wal'ñu nhä malanha yurru dhärra yukurra bitjanna lingu, gupaðalñha-wala. Ne, yuwalk muka.

¹⁸ Dimithi, ñarraku gäthu, ñarranydja dhuwala nhuñu yukurra dhärukñha wekama, yurru lakaramanydja ñarra yukurra ñunhiyi lingu ñupanayñu dhäruktja ñunhi ñayi nhaltjarra Godthu wekañala nhuñu ñäthili, ñuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yolñuwala dhärukkurru. Dhiyañuyinydjayi dhärukthu yurru nhuma gäma marrtji latju'kumana, bala ganydjarmirriyamana, märr yurru nhe yukurra dhärra wuñdanarrñha yana, ga marrtjina yana mukthunna-wala, bumana marrtji ñunhi yätjnhanydja wal'ñu dhiyañuyi dhärukthuna Godkala.

¹⁹ Dhiyañuyinydjayi dhärukthu nhe yurru wuñdanarrkumana yana märr-yuwalkthirriy dja Godku, bala djämana yana ñamakurru', märr yurru nhokala ñayañuyuny dja yakana nhuna yätj-lakarama. Wiripu-gulku'yuny dja yolñuyu walalay ñäkula walalañguway ñayañu wañanhara, ñunhi ñayi walalanha raypirri'yurruna yätjñuru, yurru yakana walala mäkirri'-witjurrany dja; mukthurruna yana walala djäma yukurrana

walalaŋgalaynha djälkurru, bala walalaŋgu ŋunhi märr-yuwalkthinyaranydja linguna winya'yurrunana, bitjarrana bitjan ŋuli mitjiya marrtji gulwulyun dhä-ŋal'yunara gundawuy. ²⁰ Yo, dhuwalayinydja yolŋu maŋda Yaminiyanydja ga Yaliktjandanydja balanyarayi maŋda, maŋdanydja dadawyurruna märr-yuwalkthinyaraŋuru, bala dhä-ŋal'yurrunana yätjlilina. Bala ŋarranydja bitjarrana maŋdanha yana wekaŋalana goŋlili ŋurikalana yätjkalana mokuywalana Satangalana, märr yurru maŋda ŋetjŋha marŋgiyirrina, ga yakana biyapulnydja ŋula wakalkuma Godnhanydja yäku, yätjkumanydja waŋa.

2

Lakarama yukurra nhaltjan yurru Godkuny- dja mitji buku-ŋal'yun dhika

¹ Dimithi, dhuwala ŋurruŋunydydja dhäruk ŋarra yurru lakarama mirithirri dharrpal. Lakaraŋa ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanydydja, walala yurru bukumirriyama yukurra ŋaŋ'thun ŋanya Godnha ŋula nhäku; walala yurru wirrki yana wal'ŋu bukumirriyamanydydja yukurra bukmakku yolŋu'-yulŋuwu, märr-ŋamathinyarayu yana, märr yurru ŋayi Godthunydydja wiripugulku'nhanydydja walŋakuma. Ga bitjandhi nhuma yurru yukurra buku-wurrpandhi Godnha. ² Nhuma yurru bukumirriyamanydydja yukurra buŋgawawu walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu, ga birrka'mirriwu ŋuriki ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, märr yurru ŋilimurru

nhina yukurra walanguma dhika wal'nu yana, nula nhämiriw marimiriw wänja yurru yukurra djingaryun, märr yurru nilimurru märryunnapan yukurra Godnhanydja ga nhina märrdhunupa wal'nu yana.

³ Yo, manymaknha nunhinydja nunhi nuli yolnu'-yulnu yukurra nhina wanganymanapanmirri yänanydja, marimiriwya-manydja, ga bitjandhiyi nayi Godtja nayanudjulnithirriyi nuli nurinjiyi, lingu nayina nilimurrunguny dja Waljakunharamirri.

⁴ Wirrki nayi yana duktuk bukmakkuny dja yolnu'-yulnuwu waljakunharawu, märr yurru walala nhina mukthun yana-wala marngiyirri marrtji, bala maln'maramana marngithirrina yuwalknuwuny dja nurikiyi.

⁵ Lingu wangany yana nunhiyi yuwalktja God, ga bitjandhi wangany yana yolnuny dja nunhi nayi yurru yukurra yolnu'-yulnunha gäma galkikumany dja Godkala, Djesu-Christthu nayipi yana, nunhiyi nunhi nayi nhinana yukurrana dhiyala yolnu yana nayi rumbal wal'nu.

⁶ Bala nayi wekanhamina nhanuway waljana, ga burakinany dja nayi nilimurrungalana dharapulnura bukmakkala, ga nurinji nhanukalayny dja gulan-wandinyarayu nayi nilimurrunhany dja märranjalana nulinjuruyiny dja gonnura nurikala yätjkalany dja wal'nu. Nuliwitjandhiny dja Godthu milkunjalana nilimurrungala nunhi nayiny dja yuwalk yana duktukthina nayi yurru waljakumany dja bukmaknha yana yolnunha walalanha.

⁷ Ga dhiyakuyinayi

Godthu djarr'yurruna n̄arranhanydja, bala djuy'yurrunanydja n̄ayi n̄arranha, m̄arr yurru n̄arra lakaramana n̄uruku wiripu-gulku'wunydydja n̄unhi yol̄nu'-yul̄nuwu bukmakku yana. Yuwalk yana n̄arra yukurra dhuwala lakaramanydja, yaka bothirri. N̄ayi djuy'yurruna n̄arranha n̄unha mulku'-mulkuruwalanydja, m̄arr yurru walala m̄arr-yuwalkthirri, bala m̄arramana Godkunydydja n̄unhi yuwalktja wal'̄nu gatjal'.

⁸ Yo, dhiyakuyinayi n̄arranydja djäl nhuma yurru darramuwurrundydja yukurra bukumirriyama n̄än'thundja Godnha birrka'mirriñura w̄añañura. Yaka yana yukirriya n̄arrtjunmiya ga mañutji-di'yunmiya bala-lili'yunmiya, yana nhuma dh̄arriya yukirriya Godkalanydja darrtjalk yana n̄ula nh̄amiriw wal'̄nu n̄ayañundydja, ga n̄arambiyany'tja nhuma yurru garrwarthiya Godkala, buku-ñal'yurra biyakana Godku.

⁹ Ga n̄humanydja dh̄äykawurrundydja yurru dhatthunmiya n̄amathan̄a wal'̄nu yana. Yaka dhatthunmiya girri'yu n̄uriñinydja rumbal-milkunharamirriyundydja, be nh̄äyundydja rrupiya-gulku'mirriyundydja ga n̄utjan-bakmaranhamirriyundydja girri'yu, ga yaka yana marwattja nh̄uñuway buta'kuña n̄ula nh̄äyundydja girri'yu.

¹⁰ Ga n̄unhi yurru nhuma dh̄äykawurrundydja djäma n̄amakurru' yana, ga guñga'yun yurru yukurra wiripun̄unhanydja yol̄nunha, n̄uriñiyinydjayi n̄humanydja yurru yuwalkkumana buta'yirri.

¹¹⁻¹² M̄äkiri'-witjurra biyaka Godkalan̄undydja

dhärukku ga marŋgithiya. Yaka gyaŋinyamiya nhunapinyay nhe be djambatj-lakaranhamiyanydja, yanapi nhe marŋgi bukmakkuna. Yaka ŋarra duktuk nhuma yurru dhäykawurrundydja ŋunha ŋurrulili wapmaranhamiya darramuwurrungalanydja. Dhäykayundydja yurru yaka marŋgikuma darramuwurrunhanydja; nhina ŋayi yurru yukurra mukthun yana marŋgiyirri. ¹³ Lingu Godthundydja ŋunhi ŋamaŋamayurruna Yadamnha ŋäthilinydja, ga ŋulinuruyi darramuwalanydja ŋayi djäma miyalknhana Yepnhana. ¹⁴ Yaka ŋayi Yadamnhanydja ŋunhi mayali'-wilkthurruna ŋuriŋiyi bäpiyundydja, yurru ŋunhiyi miyalk mayali'-wilkthunaranydja ŋurikiŋi bäpiwuŋundydja, bala ŋayi gärrinana yätjlilina romlili. ¹⁵ Yurru Godthundydja ŋanya yurru miyalknha walŋakuma warray, ŋuliwitjana ŋunhi ŋayi yurru miyalkthu yothu'nha gurrukama. Ga ŋunhi yurru miyalkthu mukthundja-wala märr-nherraŋmirri Garraywalanydja, ga märr-ŋamathirri wiripuŋuwu yolŋuwu, ga yarrkthun yurru ŋulaŋuru yätjŋuru, bala ŋayi yurru ŋunhi dhäykanydja nhina yukurra walŋana Godkalana yana nyeyaŋura.

3

Lakarama yukurra ŋurruŋunha yolŋunha Godkalanuwu mittjiwu, nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋu

1 Yo, dhuwalanydja yuwalknha wal'ŋu dhärük ŋunhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu yukurranha lakaranha, balanyara gam', "Ŋunhi ŋuli yolŋu duktukthirri ŋayi yurru ŋurruŋulili wapthun Godkalanumirriwu mittjiwu, ŋunhiyinydja manymak warray, yaka yätj; manymaknha yolŋuwu ŋunhiyinydja ŋayi yurru djäka yukurra yolŋu'-yulŋuwu bitjan ŋuthanmarama Godkalanuwu romgu." 2 Yurru ŋunhiyinydja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu Godkalanumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, ŋayinydja yurru balanyara yolŋuny dja gam': Ŋayi yurru nhina yukurra ŋamathama dhika wal'ŋu, märr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama nhanukala yätjtja ŋula nhä. Ŋayi yurru nhina yukurra wanŋanygalanumirri yana miyalkkalanumirrinydja, nhanŋuway miyalk ŋunhi, ga yaka yurru ŋayi malthun yukurra ŋuriki nhanukiyingalanuny dja ŋayi djälwu; ŋayi yurru yana gulmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi yätjŋuruny dja malaŋuŋuru. Guyanirri ŋayi yurru dhunupakuma yana, ga yaka yurru ŋayi djäma ŋula nhä wakalliliyamanydja. Ŋayi yurru gumurr-ŋamathirri märramanydja yolŋunha mulkurunhanydja ŋunhi nhanukiyingalay ŋayi wänalili, bäyyi ŋunhi yakanydja nhanŋu gurruŋu'mirri galkiwuy. Ga bitjandhi bili ŋayi yurru warraŋulkuma yana malŋ'marama lakaramanydja Godku dhäruktja, marŋgikumanydja marrtji yolŋu'-yulŋunha. 3 Ŋunhiyi ŋurruŋuny dja yolŋu yurru yakana leŋuny dja yukurra ŋänitji'yuny dja,

ga yakana ṅayi yurru ṅula mari djäma buma yukurra, ga ṅarrtjun wiripuṅunha yolṅunha maḍakarritjthunyḍja dhärukthu yakana; yana ṅayi yurru mundhurrthirri dhika wal'ṅu gäma marrtji yolṅu'-yulṅunha wurrkurrum' yana bala, yakana ṅayi yurru waḍutja maḍakarritjthirri. Yakana ṅayi yurru djäl-ḍumurru rrupiyawu ga girri'wu ṅula nhäku. ⁴ Bitjan lingu ṅayi yurru yukurra djäka nhanukiyingalaṅuwu ṅayi galkiwuywu gurrutu'mirriwu, märr nhanṅuway yurru wäṅa djingaryun laṅju' dhika wurrkurrum' marimiriw nhämiriw, lingu ṅuriṅi yumurrku'yunyḍja nhanukala yukurra dhäruk märrama ṅanyana, märr-ṅal'yunna nhanukala. ⁵ Nuli nhanṅu yurru ṅurikiyi wäṅa yukurra djingaryun marimirrinyḍja dhirrkthirrkṅtja, lingu ṅunhiyi ḍarramu yaka ṅayi marṅgi nhaltjan ṅayi yurru marṅgikuma yukurra nhanukalaṅu ṅayi galkiwuywu, märr yurru walala nhina waṅganyṅura yana marimiriw nhämiriw, yakana ṅayi yurru ṅunhiyi yolṅu djäka yukurra Godkalanumirriwunyḍja yolṅu'-yulṅuwu ṅamathama, märr yurru walalanyḍja yukurra nhina ṅamathama wal'ṅu dhika waṅganyṅura.

⁶ Nünhi ṅayi yurru yolṅu marrtji Garray-walanyḍja gali'lili wapthun, yakana ṅayi yurru waḍutjanyḍja yana ṅurruṅuyirri, ṅäthilinyḍja ṅayi yurru ṅuthan marrtji Godkala romṅura, ṅayipi ṅathili yurru, märr yurru ṅayi yaka ṅayipiyirri bathala laḍaranhamirri. Nuli ṅayi yurru garrwarkunharamirrinyḍja ṅanyapinyay ṅayi, ṅayinyḍja yurru Godthunyḍja ṅanya

murr'maramana yana, bitjarra ηayi ηāthili murr'maraηala ηunhiyi Mokuynha wal'ηu.

⁷ Yo, Godkunyɗja yurru yolηu ηurruηu nhina manymakkumana dhika wal'ηu, ɗarrtjalk yana ηula nhāmiriw, mār yurru yakana ηula yolthu maη'marama nhanukala yātjtja ηula nhā, mār yurru yakana ηanya ηuriηi yātjthunyɗja mokuyyunyɗja gatmarama ηula nhāyu romdhu, bala galkinyamaramana.

Lakarama yukurra guηga'yunaramirrinha yolηunha, nhāyinyara ηayi ηunhi yolηu yurru

⁸ Ga bitjandhi liηgu yolηu, ηunhi ηayi ηuli waphthun Garraywala djāmali, ηunhi dharraymirri ηayi Godkalaηuwu mittjiwu, ηunhiyinyɗja yolηu yurru nhina yukurra ηamathamana wal'ηu yanana. Yakana ηayi yurru djāma ηula nhā wakalkuma yana be djambatjthu dhārukthu waηa; yuwalkkuma yana ηayi yurru guηga'yundja yolηu'-yulηunhanyɗja, ga yakana ηayi yurru waηanharamirri ga wiɗiyal gāma yolηunha, gupa-waηa ηula nhaltjan. Yakana ηayi djāl-dumurru ηānitjiwu ηula nhākunyɗja lukanharawu, ga yakana ηayi wanaηa-dumurru rrupiyawu wo girri'wu ηula nhāku.

⁹ Nayi yurru Godkala ηuriηiyi djāmamirriyu yolηuyu ηayathama baɗ bitjan Godku yuwalktja wal'ηu dhāwu' ηunhi ηilimurru yukurra mār-yuwalkthirri, ηunhiyi bili dhāwu' ηunhi ηayi Godthu warraηulkunala ηilimurrungala maη'maraηala. Yuwalknha wal'ηu ηayi

yurru marrtjina-wala yana yulḡunyɗja nhanukalaynha dhukarrkurrundyɗja.

¹⁰ Yakana yurru birrka'mirrinyɗja wapthun, ṅāthilinyɗja ṅanya yurru nhāma yukurra gatjarr'yun, ga bāy yurru ṅayi ga rom-dhunupayirri nhumalaṅgala maṅutjiṅura, yurruna ṅanya nhuma yurru nherrāṅɗja ṅunhimala dḡamalilinyɗja. ¹¹ Ga dhāykanyɗja nhanṅu ṅurikiyi yurru nhina yukurra ṅamathama dhika wal'ṅu, ga gyaṅirri ṅayi yurru laṅju'kuma, yaka djarrpi'kumanyɗja, ga yaka yurru ṅayi dḡama ṅula nhā wakalliliyamyɗja. Yaka ṅayi yurru wiḡiyal ḡama yukurra yāṅtṅa dhāwu', ṅula yolnha gupa-waṅanyɗja, ga yaka ṅayi yurru yukurra malthun nhanukalayṅuwu dḡalwu yana. ṅayi yurru ṅunhiyi miyalkṅa mārr-yuwalkthinyaramirri yolḡunyɗja, mārr yurru wiripu-gulku'yu yolḡuyu dharāṅan muka ṅanya, ṅunhi ṅayi yurru yukurra dḡama ṅamathamanyɗja wal'ṅu nhā malanha. ¹² Ga ṅunhinyɗja ṅayi yurru yukurra nhinanyɗja ṅunhiyi ḡarramu waṅganyḡalaṅumirri miyalkkalaṅumirrinnyɗja, ṅurikalaṅumirri liṅgu, nhanṅuway miyalk ṅunhi. Ga bitjandhi liṅgu ṅayi yurru nhanṅuway yumurrku'nhandyɗja marṅikuma marrtji laṅju'kuma yana, bala ḡaḡawmarama yāṅṅuru, mārr yurru nhanṅu wāṅanyɗja laṅju' dhika yana wapurr, ga yumurrku' nhanṅu yurru nhina yukurra mārr-ṅamathinyaramirri dhika wal'ṅu waṅganyṅura.

¹³ Yo, ṅunhi ṅayi yurru yolḡuyu

djäma latju'kumanydja dhikanydja Godku, yolŋuyunyudja ŋanya yurru wiripunuyunyudja latju'-lakaramana nhäma, märr yurru ŋayi yukurra lakarama dharuktja Godku ŋula nhämiriwnha goramiriwnha, rum'rumdhunamiriwnha yana, liŋgu wirrkina ŋayi yurru ŋunhiyi yolŋu märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christkala.

Godkunyudja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal

¹⁴⁻¹⁵ Dimithi ŋarranydja yukurra dhuwala gatjpu'yunna yulŋunyudja, galki ŋarra bongama marrtji dhipali, withiyurruna nhuna, yurru mak ŋarranha yurru gulmarama ŋula nhäyu gandarrŋuranydja. Yurru ŋarra wukirrina yukurra dhuwala yulŋunyudja dhäruktja nhuŋu djorra'lilina, märr yurru nhe marŋgiyirri, nhaltjan yurru Godku ŋunhi yolŋu walala mittji nhina yukurra ŋamathama. Liŋgu Godkunyudja mittji yolŋunyudja walala dhuwala balan-yara bitjan rumbalnydja nhanŋuna Godkuna, ŋunhi ŋayinydja dhuwala walŋa-diktik yana. Yo, ŋilimurrunyudja dhuwala Godkunyudja yolŋu walala ŋuli garrwarkuma ŋal'marama Godkunyudja yuwalk rom, märr yurru ŋayi marrtjina-wala yana, bitjanna liŋguna yurru.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwala yulŋunyudja. Godkunyudja rom biyapul wal'ŋu garrwar ga dharrpal, yakana yurru yolŋuyu malŋ'maramanydja marrtji ŋurini nhanukalay ŋayi be djambatjthunyudja guyaŋinyarayu, yurru ŋayi Godthunyudja liŋguna ŋunhi

malŋ'maraŋalana ŋuliwitjarra Djesu-
Christkalaŋukurruna. Wiripunyɔdja ŋilimurru
ŋuli lakarama ŋanya Christnha manikaykurru
bitjan.

Christtja ŋunhi malŋ'maranhaminana
 ŋanyapinyay ŋayi rumbalŋha wal'ŋu
 yolŋuna ŋayi,
ga Godkala ŋuriŋi Garrkułukthunyɔdja Bir-
 rimbirryu ŋanya lakaraŋala dhuwurr-
 dhunupa ŋayinyɔdja, Godku nhanŋuway
 Gäthu'mirriŋu.

Ŋunha djiwarr'wuyyunyɔdja yolŋu'-yulŋuyu
 ŋanya nhäŋala ŋirryurunana
 yukurrana, ŋunhi ŋayi burakina
 dharpaŋura,
ga dhiyalanyɔdja munatha'ŋuranyɔdja yolŋu'-
 yulŋuyu lakaraŋala yäkunyɔdja ŋanya
 birriŋ'maraŋalana bäpurru'wala ga
 bäpurru'wala.

Birrika'mirriyuna bäpurru'yunyɔdja ŋäkula,
 bala märr-yuwalkthinana nhanukala,
 bala ŋayi ŋanya roŋiyinyamaranaŋalana
 balayi yulŋunyɔdja djiwarr'liliyi,
 nhanukiyingalay ŋayi latju'lilina wäŋalili.

4

*Lakarama yukurra bothinyaramirrinha ŋunhi
marŋgikunharamirrinha.*

¹ Yo, Godkalanyɔdja Garrkułukthunyɔdja
Birrimbirryu ŋuli yukurra warranałkumana
wal'ŋu lakarama ŋilimurruŋgu bitjanna gam':
Ŋuriŋi waluyu dhä-yawar'yunarayunyɔdja

yurru wiripuny^dja yol^hu'-yul^hu gulyunna määrr-yuwalkthinyaraⁿuruny^dja, yakana yurru walala biyapul määrr-yuwalkthirri ⁿnunhiyiny^dja yuwalkⁿnunhany^dja wal^hu dhäwu'nha, yana walala yurru mäkirⁱ'-witjundja ⁿurikina yätjkuna birrimbirru mayali'-wil^kthunaramirriwuna, ga malthundja walala yurru rirrakaywu mokuywalaⁿuwuna dhäwu'-gänharamirriwu walalaⁿgu, ⁿnunhi walala ⁿuli marⁿgikuma yol^hu'-yul^hnunha, bothinyaramirriyu. ² Bala ⁿuriniyiny^dja yol^hu'-yul^huyu, nha yay'-wulanharamirriyuny^dja walalay lakarama ⁿuli be nhäna bothinyaramirrina dhäwu', lingu ⁿayaⁿu walalaⁿgu ⁿnunhi bitjan rakunynha; yakana walala yurru ⁿäma ga dhäkay-ⁿäma Godkuny^dja biyapul. ³ Bala walala ⁿuli lakaramany^dja yol^hu'-yul^huwu bitjana gam', “Nhuma yurru ^darramu ga dhäyka yakana märranharamirri; nhuma yurru nhina yukurra gänana wal^hu yana ^luni'na maⁿda.” Ga wiripuny^dja walala ⁿuli waⁿa bitjan, “Yaka ^lukiya ⁿnunhi nhäny^dja ⁿula ⁿatha,” bitjan walala ⁿuli waⁿa. Yurru bukmak ⁿnunhi ⁿathany^dja malanha ⁿayi Godthu djäma bukmaku yana ^lukanharawu, ga ⁿnunhi ⁿuli ⁿali määrr-yuwalkthirriy^dja yukurra Godkala, ga marⁿgiyirri yuwalkkuny^dja, ⁿaliny^dja yurru buku-wekama muka Godnha ⁿurikiyi ⁿathawuny^dja malaⁿuwu, bala yana ^luka muka ⁿatha ⁿnunhi birrka'mirri nhä malanha. ⁴ Lingu bukmak nhä malanha Godthuny^dja djäma manymak warrpam' yaka

ɲali yurru yukurra yätj-lakarama nyamir'yun, bala gali'lilina gurrunhan; märramanydja ɲali yurru ɲunhiyi bukmaktja, bala buku-wurpanna yurru Godnhanydja manapan. ⁵ Lingu ɲuriniyi Godkalanydja dhärukthu ga bukumirriyanharayu bitjana ɲali yurru gurrunhan ɲunhiyi ɲatha Godkuna, märr ɲuliwitjandhinydja ɲathakurru Godthuny dja yurru ɲilimurrunha marrtji ganydjarr-wekamana.

Lakarama yukurra yolɲunha, ɲhaltjan yurru ɲayi manymak djämamirri Djesu-Christku

⁶ Yo Dimithi, nhe yurru buku-layyunmaranja ɲunhiyi Garraywalaɲumirrinhandy dja yolɲu'-yulɲunha ɲurikiyi nhäkuny dja malaɲuwu, märr balakurruyiny dja nheny dja yurru yuwalknha wal'ɲu yanana djämamirri Djesu-Christkuna, ɲunhi nheny dja ɲuli bitjan lingu marrtji bala ɲuthanmaranhamirri nhu- napinyayny dja nhe dhiyaɲu dhärukthuny dja, ɲunhi ɲilimurru yukurra märr-yuwalkthirri dhiyakuyi. Mukthurra-yana-wala marrtjiya yukirriya dhiyaɲuyi ɲamakurru'yuny dja dhärukthu ɲunhi nhe linguna märraɲalana ga malthurrunana. ⁷ Yarrkthurra yana ɲulinuruyi nhäjinij'ɲuruny dja dhäparkɲuruny dja dhäwu'ɲuru malaɲuɲuru, yakana nhe yurru marɲgiyirri Godkalaɲuwuny dja ɲuriniyiny djayi. Biyaka lingu yukirriya wundaɲarrkunhamiyany dja, märr yurru nhe yukurra yuwalkkuma yana nhina Godkalany dja romɲura. ⁸ Manymak warray

ɲunhi nhe yurru rumbalnydja daltha'-
 wundaɲarrkunhamirryndja nhunapinyay nhe,
 mǎrr yurru nhe yukurra waɲdirri dǎlnha
 wal'ɲu yana rumbal, yurru ɲunhiyinydja
 biyapul warray ɲamakurru' ɲunhi nhe yukurra
 yurru birrimbirryndja ɲunhi nhuɲuway
 daltha'-wundaɲarrkunharamirri ɲuriniyi
 djamayyu Godkalyndja, lingu ɲuriniyina lingu
 nhe yurru nhina yukurra ɲamathamanydja
 wal'ɲu dhiyala munatha'ɲura, ga ɲunhala
 djiwarr'ɲura yalala. ⁹ Dhuwalayinydja dhǎruk
 yuwalk yana wal'ɲu, nhe yurru mǎrramana
 yana warrpam'thunna dhuwalayi. ¹⁰ Lingu
 bukmaktja ɲilimurru dhuwala duktukthirri
 yukurra, ɲilimurru yurru nhina yukurra
 latju'kuma dhǎguru ɲulinurunyndja ɲunhi
 ɲilimurru yurru rakunydirri, ga dhiyakuyina
 ɲali ɲuli gukuma ɲunhi yǎtjnhanydja
 birrimbirrha, bala djama yukurra yurru
 wundaɲarrthirryndja, lingu ɲalinydja mǎrr-
 nherraɲmina ɲurikala walɲa-diktikkala warray
 Godkala, ɲunhi ɲayinydja Walɲakunharamirri
 Garray bukmakku yolɲuwu. Yuwalktja ɲayi
 yurru ɲilimurrnhanydja walɲakuma, ɲunhi
 ɲilimurru mǎrr-nherraɲmirri ɲuli yukurra
 nhanukala Godkala.

¹¹ Yo, lakaraɲanydja biyaka warranɲulkuɲa
 wal'ɲu yana ɲuripa yolɲu'-yulɲuwanydja
 dhǎrukthu wundaɲarryu, mǎrr yurru
 walala mǎrrama dhǎruktja ɲunhiyi, bala
 marnɲithirrina. ¹² Nhenynda dhuwala
 mǎrr-yuɲa yana darramunyndja, yurru yaka
 nhiniya biyakanydja bitjan ɲuli yothu' ɲunhi,

märr yurru yaka walala nhuna yawirriny'-lakarama, bala mäkiri'-yarryunna nhuṅu dhärukku. Nhiniyanydja yukirriya ṅamathana wal'ṅu yana, ga waṅiya walanguna wal'ṅu. Yuwalkkuna yana märryu-dapmaranydja wiripunha yolṅunha, ga märr-yuwalkthiya Godnhanydja bukmakthiyana ṅayanuyuny dja nhokalay nhe. Nhiniya darrtjalk yana ṅula nhämiriw, märr yurru ṅuriṅinydja Garraywalaṅumirriyuny dja yolṅu'-yulṅuyu nhäma nhokala, bala marṅiyirrina marrtji nhaltjanarawu nhinanharawu ṅamathanharawu, märr yurru walalanydja malthundhi munguyun nhunanydja. ¹³ Ga ṅunhi nhuma yurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅgany-manapanmirri waṅganylilinydja, bala maṅtji-law'maraṅa Godkuny dja dhäruk wiripu-gulku'walanydja yolṅu'-yulṅuwala, ga waṅiya marrtjiya lakaraṅanydja warranṅulkuṅa Godku dhäruktja. Biyaka ṅingu marṅikuṅa marrtjiya walalanha. Gatjuy djämanydja biyakayina, yana ṅingu ga buna ṅarra yurru. ¹⁴ Nhe märraṅala ṅinguna Godkuṅu ṅunhi wekanhara mundhurr ṅurikiyi djämawuny dja ṅulinyaramirriyu ṅunhi walala ṅalapalmirri yukurrana ṅarambiya ṅal'yurruna nhokala, bukurriyanharayu manapan, ṅunhi walalaṅgalanydja dhärukkuṅu ṅayi Godkala Birrimbirryuny dja lakaraṅalana yukurrana nhuna, nhaltjan yurru ṅayi Godthu djäma nhokalaṅukurru. Yaka yana bäy-lakaraṅa ṅunhiyi mundhurrnha, bala gonha'yurruna. ¹⁵ Biyakayi ṅingu djämanydja yukirriya

ņunhiyi malanha, mǎrr yurru ņuruņu wiripu-gulku'yunyđja yolņu'-yulņuyu nhāma nhuna, ņunhi nhenyđja marrtji gurarrthirrina bala yana Godkalanyđja romņura. ¹⁶ Biyaka liņgu gatjarr'yunmiyanyđja nhunapinyay nhe dhā-wirrka'yunmiya biyaka, “Yuwalk ņarra yukurra dhuwala nhina Godkalanyđja romņura? Marņgikumanyđja ņarra yukurra Godku dhāruktja warrañulkuma wal'ņu dhunupa?” biyaka nhe yurru gatjarr'yunmiyanyđja. Biyakayina djāmana-wala mukthurrana yana ņuriņiyi liņgu romdhu, mǎrr balakurruyinyđja nhe yurru walņakunharamirri nhunapinyay nhe ga ņunhinha walalanha ņunhi walala yurru nhuna ņāma yukurra.

5

Godkalanumirriņyđja mittji yurru yukurra djāka muka dhuway-rakunymirriwunyđja yolņumiriwwunyđja ņuriki

¹ Yo Dimithi, ņuli yurru ņayi worruņuyunyđja đarramuyu djāma ņula nhā yātj, yaka waņiya đālyunyđja dhārukthu ņanya ņula nhaltjarra. Waņiya dhunupa nhanņu, mǎrr yurru ņayi dhunupayirri, yurru gurru'mthurra yulņunyđja waņiyanyđja ņanya, biyakana liņgu bitjan nhe ņuli waņa nhokiyingalayņuwala bāpa'mirriņuwala. Ga biyakayi ņunha yuđayudanhanyđja đarramuwurrunha raypirri'yurra waņiya, biyaka yana liņgu bitjan nhe ņuli waņa nhokalayņuwu gutha'mirriņuwu dhunupakunharawu biyakayi. ² Ga waņiya

ḡamathanḡa ḡunhi worruḡunhanydja
 dhäykanha, biyaka bitjan ḡayinydja
 nhuḡuwaynha ḡändi'mirriḡu, ga waniya ḡunhi
 yuḡayuduḡanydja dhäykawurrunha biyaka
 bitjan walalanydja nhuḡu yapa'mirriḡuna
 walala.

3-5 Wiripuny³dja dhäyka ḡayi dhuway-
 rakunymirri yukurra nhina, ga nhumanydja
 yurru Garraywalaḡumirriyu walalay
 ḡuḡga'yurra ḡunhiwalayi ḡanya, ḡunhi ḡayi
 yukurra nhina ḡäna, djäkamiriwḡura ḡula
 nhämiri⁴wḡura. Yurru walala nhanḡuwaynha
 ḡunhiyi galkiwuynha gurruḡu'mirri yurru
 djäkanydja yukurra ḡurikiyi dhuway-
 rakunymirriwu miyalkku, ḡuli ḡayi ḡayathama
 yukurra yumurrku'nha ḡula nhä'mirriḡunha
 gutharra'mirriḡunha. Lingu Godkalanydja
 romdhu yukurra lakarama, ḡilimurruny⁵dja
 yurru wekamayi buku-runḡinyamarama
 ḡilimurrḡalanaḡuwu ḡändi'mirriḡuwu ga
 märi'mirriḡuwu. Ga ḡayi Godthuny⁶dja yukurra
 galḡa-djulḡithirrina nhäma, ḡunhi ḡali yurru
 marḡiyirri⁷nydja dhiyakuyi romgu, bala
 dhäruk märramanydja. Wiripuny⁸dja ḡuli
 ḡunhi dhuway-rakunymirri dhäyka nhina
 yukurra ḡänana, lingu ḡayi yumurrku'miriw
 yana, bäyḡu nhanḡu galkiwuy gurruḡu'mirri,
 yurru ḡulinuruyi ḡunhi dhuway'mirriḡu
 nhanḡu rakunydhina, ḡayi ḡuli märr-
 nherraḡmirri Godkala, ḡunhi ḡayi yurru
 nhanḡu djäka yukurra. Bala walu-ḡupan ga
 munhamandhirri dhäykanydja ḡunhiyi yukurra
 yurru bukumirriyamana birrka'mirriwu yolḡu'-

yulŋuwu, ŋəŋ'thunna yukurra Godnha, märr yurru ŋayi wiripu-gulku'nha walŋakuma. Bala nhumanydja Garraywunydydja yolŋu'-yulŋu yurru märr-ŋal'yundhi ŋurikalayi miyalkkala, ga ŋəthilimirriyaŋa nhanŋu ŋula nhä malanha wekaŋa marrtjiya, märr yurru ŋayi yakana dhäparktja nhina ŋula nhəŋuranydja.

⁶ Ga wiripuyunydydja ŋuriŋinydydja dhuway-rakunymirriyu ŋuli yukurra guyaŋinyamirri ŋanyapinyaynha ŋayi yana, bala ŋayi yukurra baduwaɟuyunna rrupiyanydydja warrkulumana ŋula nhənydydja, ga laylayyun ŋula nhəŋurana romŋura. Nayinydydja ŋunhiyinydydja dhäyka balanyarana bitjan nhanŋu ŋayaŋunydydja rakunynha, gonha warray ŋayi rumbal walŋanydydja, yurru birrimbirrydydja nhanŋu liŋuna rakunynha Godkalanedydja maŋutjiŋura.

⁷⁻⁸ Yo, nhenydydja yurru gurrunhan romnha Godkalanumirriwunydydja yolŋu'-yulŋuwu, märr yurru yakana ŋula yolthu malŋ'marama walalaŋgala yätjtja; lakaraŋa walalaŋgala biyaka gam': Nhuma yurru waŋga'-waŋgany djäkanydydja marrtji nhumalaŋgalaŋuwu nhuma gurruɟu'mirriwu, wekaŋa marrtjiya nhä malanha walalaŋgu. ŋunhi nhe yurru yakanydydja bitjandhi djäka marrtji nhokalaŋuwu ŋunhi galkiwuywunydydja, ŋunhiyinydydja nhe yakana yuwalk märr-yuwalkthinyaramirri yolŋu Garraywunydydja, liŋu ŋunhiyinydydjayi nhuŋuwaynydydja gatjal yätjnha wal'ŋu yanana ŋurikalanydydja walalaŋgala ŋunhi walala yaka yukurra märr-yuwalkthirri Garraywala.

⁹⁻¹⁰ Dimithi, wukirrina nhe yurru yäkunydydja

marrtjiya nunhiyinha malaŋunha dhuway-rakunymirrinhandja yolŋu'-yulŋunha, nunhi walala nhina yukurra gurruṯu'miriwnha yana. Ga ŋuli yurru ŋayi miyalk yuṯanydja wal'ŋu mǎrr, nunhi ŋayi yakanydja djulkmaranala walu dhuŋgarra 60-nydja, yaka nunhiyinydjayi wukirri yāku dhipali djorra'lili. Yo, wiripuny dja dhuway-rakunymirri dhāyka ŋuli nhinanha yukurranha wanganygalana yanana, ŋurikalana liŋgu dhuway'mirriŋuwala, ga wiripu-gulku'yuny dja ŋuriŋiny dja lakarama ŋuli yukurra ŋanya latju'na. Ŋayi yukurrana ŋuthanmaranalandja nhanŋuway yumurrku'nha ŋamathanala yana, ga gumurr-ŋamathina ŋayi ŋuruku mulku'-mulkuruwuny dja nhanukiyingala ŋayi wāŋaliliny dja. Gurrum' yana dhika ŋayi ŋuli djākany dja yukurranha ŋuriki Garraywalaŋumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu, yaka ŋula be yindikunharaminya ŋanyapinyay ŋayi. Ga bitjarrayina ŋayi yukurrana marrparaŋ'kuŋalandja nunhiny dja yolŋunha nunhi ŋayi galŋa-yātjhirri yukurra ŋuli nhina, ga guŋga'yun nunhinhany dja nunhi ŋayi yukurra ŋonuŋ ŋuli gurrukama. Bitjan liŋgu ŋayi yukurra djāmany dja ŋamakurru' yana, guŋga'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha wiripu-gulku'nha. Nhe yurru yākuny dja nherraŋ djorra'liliny dja balanyarayina liŋguna dhuway-rakunymirrinhana dhāykawurrunha, mǎrr yurru nhuma Godkuny dja mittji djākana yukurra walalaŋu. ¹¹ Ga ŋuli ŋayi dhuwaymiriw yuṯany dja yolŋu, yaka

ɲunhiyinydja gurrunharra yäku ɲunhi
 djorra'lili' ɲayi ɲuli bäynha malthurru
 nhanukiyingalanuwuna djälwu, bala
 gonha'yurruna Christnhanydja, lingu
 ɲayi djäl wiripunuwu dhuway'mirriɲuwu
 märranharawu. ¹² Lingu ɲunhiyinydja yaka
 ɲamakurru', ɲunhi ɲayi yurru ɲäthili dhawu'-
 nherran Garraywala, ɲayi yurru ɲunhi nhina
 yukurra nhanɲuwaynha yana Garraywuna
 wanɲanyguna, ga dhänuru ɲulinurundydja
 dhawu'-nherranminyara-ɲurundydja ɲayi yurru
 liyanydja djambina, bala märramana yurru
 wiripununha darramunha. Dhuwalayinydja
 yakana manymak. ¹³ Wiripundydja ɲuli
 dhuway-rakunymirri yolɲu nhina yukurra
 djämamiriwnha bitjana, bala marrtjina
 ɲayi ɲuli yana wänalili ga wänalili, gäma
 marrtji ɲula nhäna dhäwu' wiripuna ga
 wiripuna bala, yana ɲayi ɲuli djarrma-wamana,
 ga marina djäma ɲuriɲiyi dhäwu'yundydja.
¹⁴ Manyamak warray ɲunhi yutawundydja
 miyalkku, ɲayi yurru märrama wiripununha
 dhuway'mirriɲunha dhänuru ɲulinuru ɲunhi
 nhanɲu dhuway'mirriɲu rakunynha, märr
 yurru ɲayi yothunha gurrukama biyapul,
 ga laylayyun marrtji djäka djamarrkuli'wu
 nhanukalayɲuwu ga wänawu, märr yurru
 yakana ɲula yolthu malɲ'marama yätjtja
 nhanukala, bala waɲa yätj-lakaramana
 bukmaknhanydja Garraywalanumirrinha
 yolɲu'-yulɲunha. ¹⁵ Lingu wiripu-gulkuny'tja
 yudayuda dhuway-rakunymirri walala
 liɲuna yukurrana ɲanydjalayurruna

Garraywalaṅuṅurunyɗja, bala walala yukurra malthundja yätjkuna ṅurikina mokuywalaṅuwuna gatjalwu, Nāṅukkalana romlili waphurruna.

¹⁶ Yo, ṅuli yurru nhe ṅula yol Garraywalaṅumirri yolṅu galkiwuynyɗja gurruṭu'mirri ṅuriki dhuway-rakunymirriwu yolṅuwu, nhenyɗja yurru djäkana yukurra ṅurikiyinyɗja miyalkku, ṅayi yurru ṅunhiyinyɗja nhina yukurra nhokalana djäkaṅura, märr yurru Godkunyɗja yolṅu'-yulṅu mittji djäka yukurra ṅuriki liṅgu dhuway-rakunymirriwu walalaṅu ṅunhi walala yukurra nhina gäna gurruṭu'miriwṅura.

Lakarama yukurra marṅikuma nhaltjan yurru walala Garraywala mittjiyu nhäma yukurra ṅurruṅumirrinha wal'ṅu yolṅu'-yulṅunha Garraywu

¹⁷ Yo, nhuma yurru ṅurikalanyɗja märr-ṅal'yurra Garraywalaṅumirriwalanyɗja djäkamirriwala walalaṅgala, ṅunhi walala ṅuli djäka ṅamathama wiripunuwu yolṅu'-yulṅuwu, ga yakana meṅṅuṅa ṅunhinhanyɗja yolṅunha ṅunhi ṅayi ṅuli mirithirri wal'ṅu wirrki djäma, lakarama warranṅulkuma wal'ṅu dhika Godku ṅunhi dhäruk, ga marṅikuma lakarama yukurra gatjal Godkalaṅuwu yolṅu'-yulṅuwu. Wirrki yana nhuma yurru märr-ṅal'yurra ṅurikalayinyɗja walalaṅgala, ga wekaṅa walalaṅgu nhäyinyara ṅamakurru'.

¹⁸ Liṅgu ṅunha djorra'yunyɗja yukurra lakarama bitjan gam', "ṅunhi ṅuli buliki'yu

djäma marrtji muṅdhu'-muṅdhun ṅatha malanha, barrkuwatjkuma marrtji ṅulinjuru dhukun'ṅurundyja, yaka ṅanya dhänydja ḍapmaraṅa; yana ṅanya gonha'yurra, märr ṅayi yurru luka marrtji ṅatha ṅulinjuru. Ga bitjandhiyi yukurra djorra'yundyja gam' lakarama, "ṅunhi yurru yolṅuyu djäma yukurra guṅga'yun nhuna, nhenydja yurru nhanṅuna wekama bala buku-runjinyamarama ṅurikiy djämawuy."

¹⁹ Ga ṅuli ṅayi yurru waṅganydhu ṅula yolṅuyu lakarama dhäwu' yätjkuma Garraywu djämamirrinha yolṅunha, ṅunhi ṅayi be djäma yätjkunala, yaka yana dhunupa märr-yuwalkthiyandyja. Näthilinydja ṅathili malṅ'maraṅa dhäwu' nhä ṅunhi yuwalk, ga ṅunhi yurru märrma' ṅula nhä lurkun' yolṅu marṅgi ṅurikiyi, ga lakarama walala yurru ṅunhi lingu ṅupanayṅu dhäwu', bala nhenydja yurru märr-yuwalkthiyana.

²⁰ ṅuli ṅayi ṅuriniyi yolṅuyu yuwalk djäma yätjkunala, ga nhenydja yurru raypirri'yurra ṅanya waṅiya ḍälyu dhärukthu bukmakkala ṅurikala yolṅuwala walalaṅgala maṅutjimara, märr yurru walala wiripu-gutku'yundyja ṅuriniydydja nhämana, bala nhina yurru rom-wiyaṅiyirrira ṅurikiyi.

²¹ Dimithi, dhuwalandydja ṅarra yukurra lakarama nṅu mirithirrira wal'ṅu dharrpalnha, gumurrṅura Godkalana yana, ga Djesu-Christkalana, ga bukmakkalana Godkalanumirriwala djiwarr'wuywala walalaṅgala. Mulkiyandydja baṅ biyaka yana dhuwalayi dhäruktja ṅunhi

narra lakarama yukurra nhuṅu. Nhe yurru
 nhāmanydja bukmaknha yolṅunha walalanha
 rrambanikuma yana. Yaka djarr'yurra
 nhuṅuway galkiwuynha ṅurikala wiripuwala
 yolṅuwala. Yaka dhuwaliyi dhunupa nhuṅu,
 ṅunhi dhe yurru wiripu-gulku'nha gungga'yun,
 bala mengumana nhā malanha buku-
 dhumukthirrina yätjtja walalanṅu yana, ga
 wiripu-gulku'nhandyja dhe yurru yakana
 gungga'yun ṅula, ga ṅunhi ṅayi yurru djāma
 ṅula yätjtja, nhenydyja yurru dhunupana
 murr'maramana ṅanya ṅunhi yolṅunha.
 Dhuwaliyinydyja yätjnha yanana rom, yakana
 ṅamakurru'; yakana dhe yurru djarr'yun
 nhuṅuway galkiwuynha bitjandhiyinydyja. ²² Ga
 yaka yana dhe yurru wadutja wapmaraṅa ṅula
 yolnha yolṅunha Garraywalandydyja djāmalili;
 bulnha ṅathili galkurra, yurruna nhuma yurru
 mulkurrlilinydyja goṅ-ṅal'yurra nhanukala
 bukumirriyanharakurrundydyja. ṅuli ṅayi yurru
 ṅuriṅiyinydyja yolṅuyu djāma ṅula nhā yätj,
 dhāṅuru ṅulinuruyinydyja ṅunhi dhe ṅanya
 nherrara bitjarrayinydyja, ṅunhiyinydyja bitjan
 nhenydyja djāma yätj, rrambanina nhuma
 maṅda. Nhenydyja yurru nhina darrtjalk
 yana wal'ṅu dhika nhāmiriw, ganāṅ'thun
 yana yätjṅurundydyja malaṅṅuru. ²³ (Yurru
 yaka dhe wurkthurra gapundydyja wangandydyja,
 wiripundydyja dhe yurru lukiya weyika borum
 ṅānitji, yurru mitjpili yana yutjuwala, liṅgu
 ṅunhiyinydyja bitjan mirritjin nhokalaṅuwu
 gulungu dhiyaki, liṅgu wiripundydyja dhe ṅuli
 rirrikthun dhuwaliyi gulun dhe.)

24 Yo, wiripuny^dja ñuli yolñuy^yu djäma yätj banarra'ñurana warranulnha, bala gulku'yuny^dja ñuli yolñuy^yu nhämana, bala marñgiyirrina, bala yurru ñuriñi dhä-wirrka'yunaramirriyu yolñuy^yu lakarama ñanya yätjnha. Ga wiripu-gulku'walany^dja ñunhany^dja ñayanunura yukurra yätj ñorra djulul'yunara; yakana ñuli yolñu'-yulñuyuny^dja nhäma ñunhiyi yätj wadutjany^dja, yurru yalalany^dja ñayi yurru ñunhiyi malñ'thumalñ'thun marrtji warranulthirrina bukmakkuna nhänharawu. 25 Ga balanyara liñgu ñupanayñuyi, bukmakthuny^dja ñuli nhämana yana ñunhi ñayi ñuli ñula yolthu banarra'ñurany^dja djäma nhä ñamakurru', ga ñunhi ñayi ñuli yolñuy^yu djäma ñamathama gayulny^dja wal'ñu, yakana yurru ñunhiyiny^djayi ñorra djulul'yun weyindja. Ga märrwu ñurikiyiny^dja ñarra yukurra lakarama bitjan, “Yaka yana wadutjany^dja wapmarañja yolñunha Garraywalany^dja djämalili.”

6

Lakarama yukurra marñgikuma nhaltjan yurru ñayi djämamirriyu nhäma yukurra nhanñuway buñgawamirriñunha

1 Ga ñayi yolñu ñunhiny^dja ñunhi ñayi djämamirri ñurikina buñgawamirriñuwuna nhanukalayñuwu, ñayi yurru ñunhiyiny^dja djämamirri yolñu märr-ñal'yunna nhanukalayñuwala ñurruñuwalana buñgawawalana, bala dhäruk märramana

yurru, mǎrr yurru yakana ṅula yolthu yolṅuyu yätjkuma waṅa Godnhanydja yäkunha, bala yätj-lakaramana dhuwalayi dhäwuny'tja, ṅunhi ṅilimurru ṅuli lakarama marṅikuma yukurra.² ṅuli ṅayi ṅunhiyi buṅgawa Godkunyndja yolṅu, mandanydja ṅunhiyi bitjan gutha'manydjina yulṅunyndja, ṅayi ga djämamirri yolṅu nhanṅu, yurru yakana ṅayi ṅuriniyi djämamirriyundydja yolṅuyu nhanukala ṅanya yurru mǎrr-yulkthundja; ṅayi yurru yana djämanyndja latju'kuma wal'ṅu dhika nhanṅu, liṅgu ṅayi yukurra yuwalktja ṅunhiyi guṅga'yun mǎrr-yuwalkthinyamirrinha yolṅunha, ṅunhi wal'ṅu nhanṅuway marrkapmirrinha wäwa'mirriṅunha.

Dhuwalayi Dimithi nhe yurru lakarama yolṅu'-yulṅuwalanydja marṅikumanyndja. Lakaraṅanydja wirrki wal'ṅu yana dälyu dhärukthu, mǎrr yurru walala dhuwalayi dhäruktja mǎrrama yana.

Lakarama yukurra ṅunhinha yolṅunha mǎrr-yudakthunaramirrinha lakaranhamirrinha, ga yuwalkṅunha wal'ṅu lukundyjanha

³ Yakana yana galkithiya lunduthiya ṅula yolkalanydja ṅunhi ṅayi ṅuli marṅikuma lakarama wiripuyama, liṅgu yakana ṅayi duktuk walṅamirriwundydja ṅurikinydja dhärukku ṅilimurrungalayṅuwu Garraywu Djesu-Christkunyndja, ga yaka ṅayi ṅuli ṅadupthun ṅurikiyi dhawu'wu, ṅunhi ṅuli ṅuriniyi yolṅunha gäma galkikuma Godkala wal'ṅu. ⁴ ṅayinydja ṅunhiyinydja yolṅu ṅuli

yana n̄anyapinyay n̄ayi yindikunharamirrina, yanapi n̄ayi marŋina wal'ŋu bukmakku, yurru yakana n̄ayi yana marŋi yuwalkunyɔɔja wal'ŋu, liŋgu guyaŋirri n̄ayi yukurra djarrpi'kumana yana. Bitjanna liŋguna n̄ayi ŋuli waŋana marrtji dh̄a-d̄althirrina, dhawulungul'-dharrana yana, liŋgu waŋa n̄ayi ŋuli yukurra dh̄aruktja waŋanyaha. Yakana ŋunhiyinyɔɔja ŋamakurru', liŋgu ŋulinuruyinyɔɔjayi yurru dhawaŋthun mirithirrina gulku'na ȳatjtja malanha, balanyarana gam': Yolŋu'-yulŋu yurru maŋutji-di'yunmirrina yukurra, bala barrku-barrkuwatjthirrina gulku-gulkthunmirrina, bala walala yurru gupa-waŋana walalanhawuy walala, yakana walala dj̄al walalaŋuway walala bala-lili'yunmirri. ⁵ Bitjanna liŋguna walala yukurra yurru ŋarrtjunmirrina wal'ŋu yana, liŋgu mulkurnyɔɔja guyaŋinyarawuynyɔɔja walalaŋuŋu dh̄aparknha ga djarrpi'na, liŋgu walala ŋapana-wekaŋala ŋuriki yuwalkŋuwunyɔɔja romgu wal'ŋu. Walala ŋuli m̄arr-yudakthunmirrina yana ŋunhiyinyɔɔja, yanapi walala Garraywuna yolŋu, liŋgu walala ŋuli guyaŋirri yanapi walala yurru lukunyɔɔjayirri, ga m̄arrama ŋula nh̄a ŋamakurru' ŋurinyɔɔjayi romdhu.

⁶ Ga yuwalkkumanyɔɔja yurru yolŋu lukunyɔɔjayirri, ŋunhina ŋunhi n̄ayi yurru yuwalkkuma nhina yukurra Godkala romŋura, ga m̄arr-daw'yun n̄ayi ŋuli ŋurina liŋguna, liŋgu m̄arramanyɔɔja n̄ayi yurru yukurra ŋunhinha dhawar'yunamiriwnha nh̄a malanha yana. ⁷ Yaka yana duktuk-dumurruiya

yukirriya dhiyakuywu munatha'wuywuny dja nhäku malañuwu, liñgu ñilimurru dhawal-wuyañinany dja dhiyala wäñañurany dja goñ-dhäpark yana ñula nhämiriw, ga ñunhi ñali yurru rakunydhirrin y dja, bala gonha'yundja dhuwala munatha' wäña, yakana yurru ñali gäma galki ñula nhäny dja malanha. ⁸ Yo, ñunhi ganany'tja ñitjalangu ñatha lukanharawu, ga girri' dhatthunminyarawu, ñuriñina liñgu ñali yurru daw'yun märrny dja yana. ⁹ Liñgu ñunhiny dja yolñu ñunhi ñayi rärru-dumurrny dja lukuny djayinyarawu, ñayiny dja yurru yolñunha ñunhiyiny dja gaṭmaramana ñuriñi munatha'wuyyuna nhäyu malañuyu, liñgu bitjanna liñguna ñayi yukurra ñoy-ñapu'yundja birrka'mirriwuna nhäku malañuwu, ga ñuriñiyiny dja romdhu ñanya gur'yunna yukurra birrka'mirriwuna nhäku malañuwu yätjku. Nunhiyiny dja rom bawa'mirrina yana, liñgu ñunhiyiny dja yolñunha yurru yana walña-winya'yun-maramana ñuriñiyiny dja ñayañu-ñapu'yunarayuny dja romdhu, ñunhi ñuli yukurra ñanya wuyupmaramana ñamakurru'ñuruny dja ga mäwaya'ñuruny dja, bala walñany dja nhanñu yurru badawaḍu-yunna ñuriñiyi nhanukalay djälyu. ¹⁰ Yo, ñunhi ñuli yolñu wirrki wal'ñu duktukthirri rrupiyawuny dja, ñunhiyi ñoy-ñapu'yunaramirrin y dja ñuli ñorra yukurra ñunha ñayañuñurana nhanukala, balanyarana bitjan ñaraka mañutji ñatha, bala ñulinuruyi yurru dhawatthundja

birrka'mirrina nhänydja malanha yätjtja. Wiripu-gulkuny'tja linguna napanawekañala, winya'yurrunana Godkalanydja lingu nuriñiyina noy-napu'yunarayu yukurranharayu rrupiyayuna; yakana ñayi yukurra märr-yuwalkthirri Garraywalanydja biyapul, bala nayanunyidja nanya yukurra bitjanna linguna dharpumana warwuyuna ga nula nhäyuna galña-yätjthinyaramirriyuna.

Lakarama yukurra Dimithiwala nhaltjan ñayi yurru nhina yukurra ñamathama

11 Yurru nhenydja dhuwala nhanñuway warray Godku yolñu, bala yarrkthurrana yana nulinuruyinydja romñuru; yaka nhenydja biyakayi noy-napu'yurra nula nhäku rrupiyawu ga munatha'wuywu nhäku malañuwu. Nhenydja yurru noy-napu'yurra yukirriya dhiyakuna malañuwu gam': Nhe yurru djäma ñamathama wal'ñu, ga nhina Godkala romñura yana. Nhe yurru märr-yuwalkthirri Garraywala märr-nherrañmirri manapan, ga yuwalkkuma yana wal'ñu dhika dhe yurru märryu-dapmaramanydja wiripugulku'nhanydja yolñu'-yulñunha. Mukthunna yana-wala dhe yurru marrtji yukurra marimirrikurrunydja nula nhämirrikurru, ga yaka yurru dhe gandarrñura dadawyun, ga guñga'yun dhe yurru marrtji bala wiripugulku'nhanydja yolñu'-yulñunha gurru'mthurra wal'ñu. Balanyarawuyinydja malañuwu nhenydja yurru wirrkina duktukthirri yukurra.

12 Yuwalkkuṅa yana wirrki wal'ṅu mǎrr-yuwalkthiyanydja Godkala, ga wirrki yana mulkiyanydja baṭ biyaka nhanṅu romdja, biyaka bitjan ṅuli yolṅu ṅunhi waṅḍirri bata'yunarawu wirrki wal'ṅu yana, mǎrr yurru ṅayi mǎrramana ṅunhalanydja bala ṅula nhā. Yurru nhenydja waṅḍiya yukirriya wirrki warray ṅula Godkala warray dhukarrkurru, mǎrr yurru nhe nhinana yukurra walṅana ṅunhala Godkalanydja wāṅaṅura. Lingu bitjarrayi muka ṅunhi ṅayi Godthu dhāwu'-nherranydja nhuṅu ṅāthilinydja wal'ṅu, ṅulinyaramirriyundydja ṅunhi ṅayi wāthurruna nhuṅu malthunarawuna nhanṅuway, ga gulku'yuna yolṅuyundydja walalay nhāṅalana nhuna ṅunhimalayi ṅunhi nhe waṅana yoraṅala Garraywu, bala mǎrr-nherranminana Garraywala. ¹³ Dimithi, dhuwalanydja ṅarra yukurra waṅa nhuna mirithirri dharrpalyu dhārukthu; waṅanydja ṅarra yukurra lakaramanydja yākuyu Godkala yana, ṅurikalayi ṅunhi bukmak nhā malanha nhina yukurra walṅana nhanukalaynydja yana walṅayu, ga yākuyu ṅarra yukurra waṅa Djesu-Christkala, ṅurikala ṅunhi ṅayina waṅana yoraṅala Godkalanuwundydja dhukarrwu gumurrṅura ṅurikala wal'ṅu bungawawala yākuwala Bun'tja-Baylatkala. ¹⁴ Dhuwalana ṅunhiyi dharrpalnydja wal'ṅu dhāruk gam': Godkunydydja rom dhuwala ḍarrtjalk warray, garrkuḷuk warray, ga nhenydja yurru nhiniya ṅamathaṅa yana ṅula nhāmiriw ṅunhilimi lingu romṅura, mǎrr yurru yakana ṅula

yolthu malŋ'marama nhokala yätjtja ŋula nhä, yana lingu-u-u ga Garray Djesu-Christ yurru ŋayipi malŋ'thun. ¹⁵ Lingu yuwalk muka yana ŋayi yurru dhika marrtjinydja ŋunhi, lingu Godthu yurru djuy'yun ŋanya lili ŋurini lingu waluyu ŋunhi Godthu ŋayipi nherrara, ŋuriniyi ŋunha ŋayi yukurra nhina ŋayipi yana waŋgany ŋurruŋu wal'ŋu waŋarr God. Nayinydja ŋunhi waŋgany buŋawanydja wal'ŋu ŋayipi buŋawamirriwuny dja, ga Garray wal'ŋu ŋayipi walalaŋgu Garraymirriwu. ¹⁶ Nayipi ŋunhi waŋgany walŋa-diktiktja waŋarr, ga nhinanydja ŋayi yukurra djarratawun'mirrinjura, djenarra' dhika wal'ŋu biyapul; yakana yurru ŋayi yolŋu galkithirri ŋunhimalayinydja djarratawun'lili gänanydja ŋayipinydja. Yakana ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuyu nhäŋala Godnhanydja ŋäthili, ga yakana ŋuli dhiyaŋuny dja-wala ŋula yolthu nhäma ŋanya. Gul' ŋilimurru märr-ŋal'yunna nhanŋuway yana, lingu ŋayipi muka ŋunhi wäŋa-waŋauny dja ŋilimurrungu. Bukmak nhänydja malanha warrpam' nhanukala gonjura, ga nhinanydja ŋayi yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr-dumurruna, ga bitjanna lingu yurru. Gul' ŋilimurru wokthunna nhanŋu. Yo yo.

¹⁷ Dimithi, lakarana ŋuripa ŋunhi lukuny djamirriwany dja yolŋu'-yulŋuwa, ŋuripanydja walalambala ŋunhi walala yukurra ŋayathama gulku' nhä malanha munatha'wuy ŋunhi, waŋiya raypirri'yurra walalanha biyaka, “Yaka ŋurr'yurranydja nhuŋuway

nhe, yanapi dhe garrwar wal'nu biyapul wiripu-gulku'walanydja, ga yaka guyanjiya biyakanydja yanapi dhe yurru namathama nhina yukurra nurinjiyi nhayu malanjuyu nunhi yurru dhulwirmirriyirri, bala winya'yunna yana bulwan'thunna yurru. Lingu nayipina wanjanydhuna Godthu nuli wekama nha nunhi yuwalktja wal'nu namakurru', ga wekamanydja nayi yurru rarr'yundja marrtji marryu-dhapinyayu, nyinyanjhunamiriw bitjan, marr yurru nali nhina yukurra nayanu-djulnithirri dhika wal'nu yana.”¹⁸ Ga lakaraja nuripayi lukunydamirriwanydja yolnu'yulnuwa, walala yurru djama namakurru' yana wal'nu, ga wekama walala yurru yana marrtji marryu-dhapinyayu, rarr'yun marrtji yurru wiripu-gulku'wunydydja, bawala'mirriwu yana bitjan, marr yurru walalanydja nhina yukurra yuwalknha wal'nu yana lukunydamirrina Godkalanedydja manutjinura.¹⁹ Yo, nunhi nali yurru wekama yananydja marryu-dhapinyayunydydja wiripunuwunydydja yolnuwu, nunhiyinydydja bitjan nali yukurra bukulili nal-nalmaramana nunhana nunhi diwarr'lilina, marr yurru yalalanydja nali nhina yukurra namathamana wal'nu nunhalanydja. Lakaraja walalambala biyakayi, marr nunhalanydja walala yurru nayathamana yuwalknuna wal'nu walja, bala nhina namathamana gupadalnha-wala yurru.

²⁰ Marrkapmirri Dimithi, mulkiya bat biyaka yuljunydydja dhuwalayi dharuktja Garraywu nunhi Godthu nunha wekanala

nhokala dharraylili, bala yarrkthurrana yana
 nulinurundydja be nhäniniñ'jurundydja nula
 nhänurundydja dhäwu'nuru, nunhi walala nuli
 be djambatjthu walalay lakarama. Yaka yana
 laylayyurra nurikala mayali'miriwnuranydja
 dhärukñura. ²¹ Wiripundydja yolñu'-yulñu
 linguna märr-yuwalkthinana nurikiyi
 be djambatjkundydja dhärukku, bala
 nuriniyinydjayi dhärukthu walalanha
 gatjal'marañalana yuwalkñunurundydja
 dhukarrñuru; linguna walala winya'-
 winyayurrunana Garraywalanydja nunhi,
 linga yakana biyapulnydja walala nuli märr-
 yuwalkthirri Garraynha.

Godthu yurru gämanydja yukurra nhuna
 nhanukalay nayi märr-ñamathinyarayundydja.
 Ga linguna dhuwala dhawar'yurruna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f